

capacità di assorbimento di fluidi, assorbendo almeno 35 volte il suo peso. Da tenere in conto che un coagulo si forma a causa della agglutinazione delle piastrine sanguigne nella zona dell'emorragia e alla conseguente attivazione del flusso di fattori di coagulazione. Hemostatic Sponge fornisce una matrice che serve come rinforzo addizionale al coagulo formato. Ad eccezione di questo effetto locale, il prodotto non ha altri effetti farmacodinamici.

MODO D'USO

Applicare Hemostatic Sponge nella cavità dove si desidera ottenere l'emostasi. Lasciare nell'alveolo fino al suo completo assorbimento, che avviene in un periodo di 15 giorni.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna.

AVVERTENZE, ATTENZIONI SPECIALI

Non utilizzare se la confezione presenta rotture. Le unità devono essere manipolate con pinze o forbici sterilizzate.

CONSERVAZIONE

Tenere lontano da fonti di calore.

PRODOTTO STERILE

Sterilizzato da irradiazione.

Uso unico, esclusivo del dentista.

INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA

PL

HEMOSTATYCZNA GĄBKA Z LIOFILIZOWANEGO HYDROLIZOWANEGO KOLAGENU PROCLINIC

WSKAZANIA

Hemostatic Sponge jest wskazana do stosowania w czasie zabiegów chirurgicznych ze względu na jej działanie hemostatyczne oraz lecznicze. Stosowana dla uzyskania miejscowego zatrzymania krwawienia.

SKŁAD

Żelatyna pochodzenia wieprzowego

OPIS PRODUKTU

Hemostatic Sponge jest liofilizowaną żelatyną o działaniu hemostatycznym oraz leczniczym, wchłanianym przez organizm w ciągu ok 15 dni. Produkt oferowany w formie gotowej do użycia oraz pakowany w pojedyncze blistry.

MECHANIZM DZIAŁANIA

Hemostatic Sponge należy stosować jako tampon powstrzymujący krwawienie oraz stabilizujący skrzep. Jego porowata struktura ułatwia wchłanianie, nawet do 35 razy więcej płynu niż waga gąbki. Należy pamiętać, iż po zetknięciu się kolagenu z krwią, powoduje agregację płytek krwi, które aktywując czynniki krzepnięcia, doprowadzając, wspólnie z czynnikami osocзовymi, do powstania skrzepu krwi. Hemostatic Sponge działa w charakterze podłoża dzięki czemu tworzy dodatkowe wzmocnienie w miejscu krwawienia, dla tworzącego się skrzepu. Produkt nie posiada innych skutków farmakodynamicznych.

INSTRUKCJE UŻYCIA

Zastosować w miejscu gdzie chcemy zatrzymać krwawienie. Pozostawić do czasu jego całkowitego wchłonięcia przez organizm, co nastąpi w ciągu ok 15 dni.

PRZECIWWSKAZANIA

Brak

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Nie stosować jeżeli opakowanie zostało naruszone. Stosować przy użyciu sterylnych pinset lub nożyczek.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PRODUKT JAŁOWY

Sterylizacja poprzez irradiację.

Do stosowania wyłącznie przez stomatologów.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

ESPONJA HEMOSTÁTICA DE COLAGÉNIO HIDROLISADO LIOFILIZADO PROCLINIC

INDICAÇÃO

A Hemostatic Sponge está especialmente indicada em cirurgia, devido ao seu grande poder hemostático e cicatrizante. Deve ser aplicada na cavidade onde se requer a hemostasia.

COMPOSIÇÃO

Gelatina de origem porcina.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Hemostatic Sponge é uma esponja de gelatina liofilizada, com ação hemostática, cicatrizante e é completamente absorvível pelo organismo num período de 15 dias. Apresenta-se pronta para uso, embalada individualmente em blisters.

MECANISMO DE FUNCIONAMENTO

A Hemostatic Sponge deve ser aplicada como um tampão hemostático absorvível, com a finalidade de reduzir a hemorragia. A sua estrutura porosa, proporciona ao produto uma grande capacidade de absorção de fluidos, absorvendo no mínimo 35 vezes o seu peso. Sabe-se que o coágulo se forma devido à aglutinação das plaquetas sanguíneas no local da hemorragia e à ativação da sequência dos factores de coagulação. A Hemostatic Sponge proporciona uma matriz que serve de reforço adicional ao coágulo formado. Com excepção deste efeito local, o produto não possui outros efeitos farmacológicos.

MODO DE USAR

Aplicar a Hemostatic Sponge na cavidade onde se requer a hemostasia. Deixar permanecer no alvéolo até à sua completa absorção, que acontece num período de 15 dias.

CONTRA-INDICAÇÕES

Nenhuma

ADVERTÊNCIAS, CUIDADOS ESPECIAIS

Observar a integridade da embalagem. Caso esteja violada, não utilizar. As unidades devem ser manipuladas com pinças ou tesouras esterilizadas.

ARMAZENAMENTO

Manter ao abrigo do calor

PRODUTO ESTÉRIL

Esterilização por irradiação.

Uso único, exclusivo do cirurgião dentista.

Last Update: 04/2016

More information available at:
www.proclinic-products.com

TECHNEW COM. e Ind. Ltda.
CNPJ 31.258.478/0002-20
Rua Guarani, 37 - Quintino
Rio de Janeiro - RJ - Brasil



STERILE R

CE
0434

EC REP
EURO TECHNEW, LDA
Rua de Volfrâmio, 160 - Canelas
Vila Nova de Gaia - Portugal



Hemostatic sponge

GELATINE

Instructions for use

 proclinic

- DE **Gebrauchsanweisung.**
- EN **Instructions for use.**
- ES **Instrucciones de uso.**
- FR **Mode d'emploi.**
- IT **Istruzioni per l'uso.**
- PL **Instrukcja postępowania.**
- PT **Instruções de uso.**

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

PROCLINIC HÄMOSTATISCHER SCHWAMM AUS HYDROLYSIERTEM LYOPHILISIERTEM KOLLAGEN

ANWENDUNGEN

Hemostatic Sponge ist besonders bei chirurgischen Eingriffen empfehlenswert, bedingt durch die hohe blutstillende und wundheilende Fähigkeit. Sie muss an dem zu behandelnden Hohlraum angewendet werden.

ZUSAMMENSETZUNG

Schweinegelatine

PRODUKTBESCHREIBUNG

Hemostatic Sponge ist ein aus lyophilisierter Gelatine hergestellter Schwamm mit hämostatischer Wirkung. Er hilft bei der Wundheilung und ist in einer Zeitspanne von 15 Tagen vom Körper komplett abbaubar. Die Schwämme sind einzeln in Blistern verpackt und komplett einsatzfähig.

WIRKUNGSPRINZIP

Hemostatic Sponge muss wie ein blutstillender Tampon benutzt werden um die Blutung zu stillen. Die poröse Struktur erteilt dem Produkt eine grosse Aufsaugfähigkeit, da mindestens ein 35-faches des Eigengewichts gewährleistet ist. Es ist zu beachten, dass ein Blutgerinnsel entsteht indem die Blutplättchen sich an der Blutung anstauen und folglich der Geringungsvorgang eintritt. Hemostatic Sponge liefert eine Matrix die als zusätzliche Stärkung des bereits gebildeten Gerinnsels dient. Abgesehen von diesem lokalen Effekt, weist das Produkt keine weiteren pharmakodynamische Effekte auf.

ANWENDUNGSMETHODE

Hemostatic Sponge an dem zu behandelnden Hohlraum anwenden. In der Alveole bis zur kompletten Auflösung lassen. Dies geschieht in einem Zeitraum von 15 Tagen.

NEBENWIRKUNGEN

Keine.

WARNUNGEN, BESONDERE MASSNAHMEN

Nicht benutzen, sollte die Verpackung Beschädigungen aufweisen. Die Einheiten müssen mit sterilen Zangen oder Scheren gehandhabt werden.

AUFBEWAHRUNG

Nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.

STERILES PRODUKT

Durch Bestrahlung sterilisiert

Einwegnutzung, nur für Zahnärzte

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PROCLINIC HEMOSTATIC SPONGE MADE OF LYOPHILIZED HYDROLYZED COLLAGEN

INDICATION

Hemostatic Sponge is specially indicated for surgeries because of its high hemostatic and healing power. Hemostatic Sponge should be applied to the cavity where hemostasis is required.

COMPOSITION

Gelatin of pig origin.

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

Hemostatic Sponge is a lyophilized gelatin has hemostatic and healing action and it's completely absorbed by the organism within 15 days. It is presented ready for use, individually packaged in blisters.

MECHANISM OF ACTION

Hemostatic Sponge should be applied as an absorbable hemostatic, used to reduce bleeding. Its porous structure allows the product to have a high capacity of fluid absorption. It absorbs at least 35 times its weight of liquid. It is well known that blood clot forms due

to the platelet's agglutination in the place of the bleeding and also due to the activation of the coagulation factors cascade. Hemostatic Sponge works as a matrix that allows additional reinforcement to the formed blood. Besides this local effect, the product has no other pharmacodynamic effects.

INSTRUCTIONS FOR USE

Apply Hemostatic Sponge to the cavity where hemostasis is required. Let's stay in the socket until its complete absorption that happens within 15 days.

CONTRA-INDICATION

None

WARNING

Do not use if pack is damaged. The units must be handled with sterilized tweezers or scissors.

STORAGE

Keep away from heat.

STERILE PRODUCT

Sterilized by irradiation

Single use, exclusive for dentists.

ISTRUCCIONES DE USO

ES

ESPONJA HEMOSTÁTICA DE COLÁGENO HIDROLIZADO LIOFILIZADO PROCLINIC

INDICACIONES

Hemostatic Sponge está especialmente indicada para cirugías por su alto poder hemostático y cicatrizante. Debe ser aplicada en la cavidad donde se quiere obtener la hemostasia.

COMPOSICIÓN

Gelatina de origen porcino.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Hemostatic Sponge es una esponja de gelatina liofilizada con acción hemostática, cicatrizante y es completamente absorbible por el organismo en un periodo de 15 días. Se presenta lista para uso, empaquetada individualmente en blisters.

MECANISMO DE ACCIÓN

Hemostatic Sponge debe ser aplicada como un tampón hemostático absorbible, con la finalidad de reducir la hemorragia. Su estructura porosa proporciona al producto una gran capacidad de absorción de fluidos, absorbiendo como mínimo 35 veces su peso. Téngase en cuenta que un coágulo se forma debido a la aglutinación de las plaquetas sanguíneas en la zona de la hemorragia y debido a la consiguiente activación del torrente de los factores de coagulación. Hemostatic Sponge proporciona una matriz que sirve de refuerzo adicional al coágulo formado. Con excepción de este efecto local, el producto no tiene otros efectos farmacodinámicos.

MODO DE USO

Aplicar Hemostatic Sponge en la cavidad donde se desea obtener la hemostasia. Dejar permanecer en el alveolo hasta su completa absorción, que ocurre en un periodo de 15 días.

CONTRA INDICACIONES

Ninguna.

ADVERTENCIAS, CUIDADOS ESPECIALES

No utilizar si el empaque presentar roturas. Las unidades deben ser manipuladas con pinzas o tijeras esterilizadas.

ALMACENAJE

Mantener lejos del calor.

PRODUCTO ESTÉRIL

Esterilizado por irradiación.

Uso único, exclusivo del dentista.

MODE D'EMPLOI

FR

ÉPONGES HÉMOSTATIQUES DE COLLAGÈNE HYDROLYSÉ LYOPHILISÉ PROCLINIC

INDICATIONS

Hemostatic Sponge grâce à son haut pouvoir hémostatique et cicatrisant est spécialement indiquée pour les chirurgies. Elle doit être appliquée dans la cavité où l'hémostase est souhaitée.

COMPOSITION

Gélatine d'origine porcine

DESCRIPTION DU PRODUIT

Hemostatic Sponge est une éponge de gélatine lyophilisée avec action hémostatique, cicatrisante, elle est complètement absorbable par l'organisme sous une période de 15 jours. Elle se présente individuellement, empaquetée sous blisters.

PRINCIPES D'ACTION

Hemostatic Sponge doit être appliquée comme un tampon hémostatique absorbable, avec objectif de réduire l'hémorragie. Sa structure poreuse induit une grande capacité d'absorption des fluides, absorbant ainsi au minimum 35 fois son propre poids. Prendre en compte qu'un caillot se forme par l'agglutination des plaquettes sanguines dans la zone de l'hémorragie cela étant dû à l'activation du flux des facteurs de coagulation. Hemostatic Sponge génère une matrice qui sert comme renfort additionnel au caillot formé. A l'exception de cet effet local, le produit n'a pas d'autres effets pharmacodynamiques.

MODE D'EMPLOI

Appliquer Hemostatic Sponge dans la cavité où l'hémostase est souhaitée. Elle doit rester dans l'alvéole jusqu'à son absorption totale, et ce sous une période de 15 jours.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune

AVERTISSEMENTS, ATTENTIONS PARTICULIÈRES

Ne pas utiliser si l'emballage présente des défauts. Les éponges doivent être manipulées avec des pinces ou instruments stérilisés.

STOCKAGE

Conservé éloigné de la chaleur.

PRODUIT STÉRILE

Stérilisé par irradiation

Usage unique, exclusivement utilisé en odontologie.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

SPUGNE EMOSTATICHE COMPOSTE DI COLLAGENE IDROFILO LIOFILIZZATO PROCLINIC

INDICAZIONI

Hemostatic Sponge è particolarmente indicata per chirurgia grazie al suo alto potere emostatico e cicatrizzante. Deve essere applicata nella cavità dove si vuole ottenere l'emostasi.

COMPOSIZIONE

Gelatina di origine suina.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Hemostatic Sponge è una spugna di gelatina liofilizzata con azione emostatica, cicatrizzante ed è completamente assorbibile dall'organismo in un periodo di 15 giorni. Si presenta pronta all'uso, impacchettata individualmente in blisters.

MECCANISMO DI AZIONE

Hemostatic Sponge deve essere applicata come un tampone emostatico assorbibile, con lo scopo di ridurre l'emorragia. La sua struttura porosa fornisce al prodotto una grande